



BCE

- I** CARICA BATTERIA AL PIOMBO (12VDC o 24VDC)
- GB** LEAD-ACID BATTERY CHARGER (12VDC or 24VDC)
- D** SÄUREBATTERIE-LADEGERÄTE (12VDC oder 24VDC)
- PL** ŁADOWARKI DO AKUMULATORÓW OŁOWIOWYCH (12VDC LUB 24VDC)



Le descrizioni ed i dati contenuti in questo manuale sono suscettibili in qualsiasi momento di evoluzioni o di modifiche, e non possono pertanto avere nessun valore contrattuale. Si ricorda altresì che l'apparecchio BCE deve essere utilizzato da personale qualificato e comunque nel rispetto delle vigenti normative impiantistiche di installazione e ciò allo scopo di evitare danni a persone e cose.

IMPORTANTE

- Utilizzare solo in ambienti chiusi
- Non utilizzare il carica-batteria vicino a gas esplosivi o altro materiale infiammabile
- Sconnettere la rete di alimentazione prima di qualsiasi connessione o sconnessione sulla mersettiera del carica-batteria
- Provvedere ad un'adeguata ventilazione durante la ricarica.
- Nel caso il carica batteria rimanga disalimentato per un lungo periodo si consiglia di scollegare le batterie dal carica batteria. Mantenere il collegamento per lunghi periodi di inattività può provocare la scarica delle batterie.

The technical data and description in this documentation are subject to alterations and changes at any time and have no contractual value. The BCE device is to be used by skilled and qualified personnel and in compliance with current standards to avoid damages or safety hazards.

IMPORTANT

- For use in protected ambient only.
- Do not use the battery charger in proximity of explosive gases and/or other inflammable material.
- Disconnect the power supply before any connection or disconnection is done through the charger terminal block.
- Arrange for adequate air flow during recharging.
- Should the battery charger be disconnected from the power supply for a long period of time, we recommend that you disconnect the batteries from the battery charger. Connection for long periods of inactivity may discharge the batteries.

Die in diesem Handbuch enthaltenen Beschreibungen und Daten können jederzeit weiterentwickelt oder geändert werden und haben daher keinen vertraglichen Wert. Es wird weiterhin daran erinnert, daß die Vorrichtung BCE von qualifiziertem Personal und unter Beachtung der gültigen Installationsvorschriften verwendet werden muß, um Personen- und Sachschäden zu vermeiden.

WICHTIG

- Nur in geschlossenen Umgebungen verwenden
- Das Batterie-Ladegerät nicht in der Nähe von explosiven Gasen oder sonstigem entflammbarem Material verwenden
- Die Netzspeisung vor jedem Anschluß- oder Abtrennvorgang auf dem Klemmbrett des Batterie-Ladegeräts ausschalten
- Während des Ladens für eine angemessene Belüftung sorgen.
- Es empfiehlt sich, die Batterien abzuklemmen, wenn das Batterieladegerät längere Zeit hindurch nicht versorgt wird. Wenn das Gerät lange Zeit außer Betrieb steht, die Batterien aber angeschlossen sind, so können sich diese entladen.

Produkty zaprezentowane w tym dokumencie są zgodne z naszą aktualną ofertą, ale zastrzegamy sobie prawo do wprowadzenia zmian bez wcześniejszego powiadomienia. Dane i opisy wyszczególnione w tym dokumencie nie mają wartości kontraktowej, więc nie odpowiadamy za powstałe błędy lub pominięcia.

WAŻNE

- Używaj wyłącznie w bezpiecznym otoczeniu
- Nie używaj ładowarki w pobliżu gazów wybuchowych i/ albo innych łatwopalnych materiałów
- Odłącz źródło zasilania przed każdym połączeniem lub rozłączeniem dokonywanym na zaciskach ładowarki
- Zapewnij właściwy przepływ powietrza podczas ładowania
- Jeśli ładowarka miałaby przez długi okres czasu pozostawać odłączona od źródła zasilania, zalecamy odłączenie od niej baterii. Długi okres bezczynności może spowodować rozładowanie akumulatora.

DESCRIZIONE

L'apparecchio "BCE" è un carica batteria a tensione e corrente costante per la carica in tampone di batterie al piombo. La corrente è regolabile dal fronte in un range compreso tra il 30 e 100% del fondo scala. Il Led "POWER ON" indica che l'apparecchio è alimentato. Il Led "CHARGE" indica che la corrente di carica è superiore al 20% di quella impostata. Il Led "ALARM" indica una condizione di allarme.

DESCRIPTION

The BCE device is a battery charger at constant voltage and current for a trickle charge of lead-acid batteries. The current is adjustable on the front panel and ranges between 30 and 100% of end-scale value. POWER ON LED indicates the unit is supplied. CHARGE LED denotes that the charging current is higher than 20% of the preset value. ALARM LED indicates alarm conditions.

BESCHREIBUNG

Bei der Vorrichtung "BCE" handelt es sich um ein Batterie-Ladegerät mit konstanter Spannung und konstantem Strom für die Dauerladung von Säurebatterien. Der Strom kann auf der Vorderseite in einem Wertebereich zwischen 30 und 100% von Skala-Endwert eingestellt werden. Die Led "POWER ON" zeigt an, daß das Gerät versorgt wird. Die Led "CHARGE" zeigt an, daß der Ladestrom 20% höher ist als der eingestellte Wert. Die Led "ALARM" zeigt einen Alarmzustand an.

OPIS

Urządzenia BCE służą do powolnego ładowania akumulatorów ołowiowych stałą wartością napięcia i prądu ładowania. Wartość prądu można regulować na panelu przednim w zakresie od 30% do 100% wartości pełnej skali. Dioda LED POWER ON wskazuje, iż urządzenie jest zasilone. Dioda LED CHARGE wskazuje, iż prąd ładowania jest większy niż 20% ustawionej wartości. Dioda LED ALARM wskazuje sytuację alarmową.

INSTALLAZIONE

Questi carica batteria possono essere utilizzati solamente se montati in un quadro elettrico chiuso con coperchio o portella. Il montaggio deve essere effettuato in posizione verticale mediante 4 viti di fissaggio. Per favorire la dissipazione di calore assicurarsi che ai 4 lati del carica batteria ci siano almeno 5cm di spazio per il libero flusso dell'aria. A monte del carica batteria deve essere inserito un dispositivo di sconnessione rete con apertura dei contatti di almeno 3mm. Per i carica batteria BCE2V5 e BCE03 bisogna provvedere all'inserzione di un fusibile di protezione rete da 1A ritardato.

INSTALLATION

These battery chargers can be installed only in enclosed electrical panels having cover or door. The mounting in vertical position is essential. The charger plate is fixed by four fixing screws. Leave at least 5cm of space on all four sides of the battery chargers for adequate heat dispersion and free airflow. A main switch must be installed up stream and have at least 3mm contact clearance. A mains protection fuse, 1A slow-blow type, is required for BCE2V5 and BCE03 battery chargers.

INSTALLATION

Diese Batterie-Ladegeräte dürfen nur verwendet werden, wenn sie in einer geschlossenen Schalttafel mit Abdeckung oder Tür montiert sind. Die Montage muß in vertikaler Position durch vier Befestigungsschrauben erfolgen. Um die Wärmeableitung zu begünstigen, sicherstellen, daß auf allen 4 Seiten des Batterie-Ladegeräts mindestens 5cm Platz für den freien Luftstrom bleibt. Vor dem Batterie-Ladegerät muß eine Netzunterbrechungsvorrichtung mit Abschaltung der Kontakte von mindestens 3mm eingefügt werden. Für die Batterie-Ladegeräte BCE2V5 und BCE03 muß die Zwischenschaltung einer trägen Netzsicherung zu 1A vorgesehen werden.

MONTAŻ

Omawiane ładowarki mogą być instalowane tylko w zamkniętych elektrycznych panelach posiadających pokrywę albo drzwiczki. Istotne jest, aby montażu dokonywać w pozycji pionowej. Ładowarkę mocuje się przy pomocy czterech śrub. Z każdej z czterech stron ładowarki należy zostawić co najmniej 5 cm odstęp, aby zapewnić odpowiednią wymianę ciepła oraz swobody przepływu powietrza. Wyłącznik główny musi być instalowany powyżej urządzenia i powinien posiadać co najmniej 3 mm odstęp izolacyjny między zestykami. Dla ładowarek BCE2V5 i BCE03 wymagany jest, na wejściu zasilającym, montaż bezpiecznika 1A (zwłoczny).

CONNESSIONI

L'alimentazione del carica batteria deve essere protetta da un fusibile. Il terminale di terra deve essere connesso anche se il carica batteria è fissato su un fondo metallico. È buona norma posizionare il carica batteria il più vicino possibile alla batteria ed utilizzare cavi di connessione di sezione adeguata; diversamente le cadute di tensione sui cavi non consentono una corretta carica della batteria.

CONNECTIONS

The supply of the battery charger is to be adequately protected by a fuse. The earth terminal is to be connected although the battery charger is fixed to a metal plate. It is good practice to place the battery charger as close as possible to the battery and to use connecting cables having a suitable cross section. Otherwise, there may be problems with voltage drops not allowing the battery to be charged correctly.

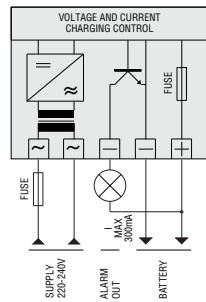
ANSCHLÜSSE

Die Versorgung des Batterie-Ladegeräts muß durch eine Sicherung geschützt sein. Die Erdklemme muß auch angeschlossen werden, wenn das Batterie-Ladegerät auf einer Metallplatte befestigt ist. Es empfiehlt sich, das Batterie-Ladegerät so nahe wie möglich an der Batterie anzubringen und Anschlußkabel mit geeignetem Querschnitt zu verwenden. Andernfalls gestatten die Spannungsabfälle auf den Kabeln keine korrekte Ladung der Batterie.

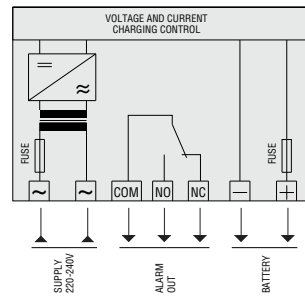
PODŁĄCZENIE

Bezpiecznik ma chronić zasilanie ładowarki. Zacisk uziemienia powinien być podłączony, nawet, gdy ładowarka jest zamocowana na metalowej płycie. Wskazane jest umieścić ładowarkę możliwie najbliżej akumulatora, używając przewodu o właściwym przekroju. W przeciwnym razie mogą wystąpić problemy spowodowane spadkami napięcia, które mogą przeszkodzić prawidłowemu ładowaniu akumulatora.

BCE2V5 - BCE03



BCE05 - BCE06 - BCE10 - BCE12



ALLARMI

– Per i modelli BCE2V5 - BCE03

Il carica batteria dispone di una uscita statica di allarme per il comando di un relè o di una segnalazione luminosa (max 300mA). Se si collega un relè, questo in assenza di allarme è normalmente eccitato. Al verificarsi di una condizione di allarme (Led "ALARM" acceso) o in mancanza della tensione di rete il relè si diseccita.

– Per i modelli BCE05-BCE06-BCE10-BCE12

Il carica batterie dispone di una uscita di allarme a relè normalmente eccitato. Al verificarsi di una condizione di allarme (LED "ALARM" acceso) o in mancanza della tensione di rete il relè si diseccita.

Le cause che possono determinare l'allarme sono:

- "Low battery voltage" (Bassa tensione di batteria),
- "Battery fuse blown" (Interruzione fusibile batteria),
- "Battery not connected" (Batteria non connessa),
- "Battery polarity inverted" (Polarità della batteria invertita).

UTILIZZO IN CONDIZIONI AMBIENTALI ESTREME

L'apparecchio viene fornito per un funzionamento a temperatura ambiente compreso tra -10° e +50°C. Nel caso di utilizzo a temperature ambiente superiori a +50°C, vedere grafico curve di declassamento.

ALARMS

– Types BCE2V5 and BCE03

The battery charger has a static alarm output for the control of a relay indicator (max 300mA). If it is connected to a relay, this is normally energised in absence of alarm. In alarm conditions (ALARM LED switched on) or in absence of supply, it de-energises.

– Types BCE05, BCE06, BCE10 and BCE12

The battery charger has a normally energised relay alarm output. In alarm conditions (ALARM LED switched on) or in absence of supply, the relay de-energises.

Possible causes of alarm are:

- Low battery voltage
- Battery fuse blown
- Battery not connected
- Battery polarity inverted.

ALARME

- Für die Modelle BCE2V5 und BCE03

Das Batterie-Ladegerät verfügt über einen statischen Alarmausgang zur Steuerung eines Relais oder einer Leuchtanzeige (max. 300mA). Wird ein Relais angeschlossen, ist dieses normalerweise erregt, wenn kein Alarm anliegt. Bei Auftreten eines Alarmzustands (Led "ALARM" eingeschaltet) oder bei Ausfall der Netzspannung entregt sich das Relais.

- Für die Modelle BCE05-BCE06-BCE10-BCE12

Das Batterie-Ladegerät verfügt über einen Alarmausgang mit normalerweise erregtem Relais. Bei Auftreten eines Alarmzustands (Led "ALARM" eingeschaltet) oder bei Ausfall der Netzspannung entregt sich das Relais.

Die Ursachen eines Alarms können folgende sein:

- "Low battery voltage" (Niedrige Batteriespannung),
- "Battery fuse blown" (Unterbrechung Batteriesicherung),
- "Battery not connected" (Batterie nicht angeschlossen),
- "Battery polarity inverted" (Batteriepolung vertauscht).

ALARMY

Modele BCE2V5 - BCE03

Ładowarka ma półprzewodnikowe wyjście alarmowe, aby kontrolować wskaźnik przekaźnika (maksymalnie 300mA). Jeśli urządzenie jest podłączone do przekaźnika, to jest on w stanie wzbudzenia, gdy nie ma alarmu. W przypadku alarmu (włączona dioda ALARM) albo, gdy brak jest zasilania, przekaźnik jest odwzbudzony.

Modele BCE05-BCE06-BCE10-BCE12

Ładowarka ma normalnie wzbudzone wyjście przekaźnika alarmowego. W sytuacji awaryjnej (włączona dioda ALARM) albo, gdy brak jest zasilania, przekaźnik zostaje odwzbudzony.

Możliwe przyczyny alarmów:

- Niskie napięcie akumulatora
- Przepalony bezpiecznik akumulatora
- Akumulator nie jest podłączony
- Odwrócona polaryzacja akumulatora

USE IN EXTREME AMBIENT TEMPERATURE CONDITIONS

The device can operate at ambient temperature between -10° and +50°C. For use at ambient temperature higher than +50°C, see the derating curves below.

VERWENDUNG UNTER EXTREMEN UMGEBUNGSBEDINGUNGEN

Die Vorrichtung ist für den Betrieb bei einer Umgebungstemperatur zwischen -10° und +50° ausgelegt. Im Falle der Verwendung bei Umgebungstemperaturen über +50°C siehe Grenzwert-Diagramm.

UŻYTKOWANIE W WARUNKACH PODWYŻSZONEJ TEMPERATURY

Urządzenie może pracować w temperaturze otoczenia od -10° do +50°C. Aby stosować ładowarkę, gdy temperatura przekracza +50°C, należy zapoznać się z rys 2 - wykres krzywych obrazujący obniżenie wartości znamionowych w funkcji temperatury.

CODICI DI ORDINAZIONE

31 BCE 03 12	3A 12V
31 BCE 06 12	6A 12V
31 BCE 12 12	12A 12V
31 BCE 2V5 24	2,5A 24V
31 BCE 05 24	5A 24V
31 BCE 10 24	10A 24V

ORDER CODES

31 BCE 03 12	3A 12V
31 BCE 06 12	6A 12V
31 BCE 12 12	12A 12V
31 BCE 2V5 24	2,5A 24V
31 BCE 05 24	5A 24V
31 BCE 10 24	10A 24V

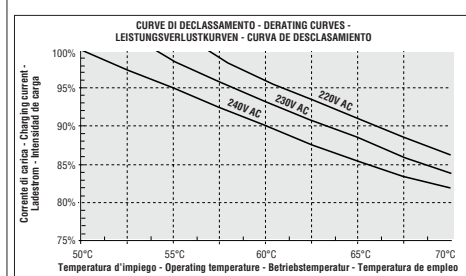
BESTELLBEZEICHNUNG

31 BCE 03 12	3A 12V
31 BCE 06 12	6A 12V
31 BCE 12 12	12A 12V
31 BCE 2V5 24	2,5A 24V
31 BCE 05 24	5A 24V
31 BCE 10 24	10A 24V

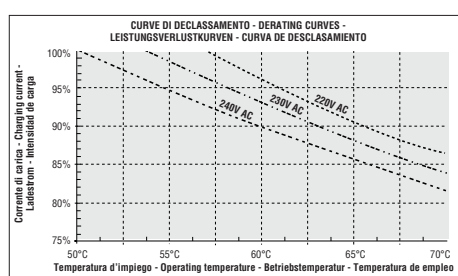
KODY

31 BCE 03 12	3A 12V
31 BCE 06 12	6A 12V
31 BCE 12 12	12A 12V
31 BCE 2V5 24	2,5A 24V
31 BCE 05 24	5A 24V
31 BCE 10 24	10A 24V

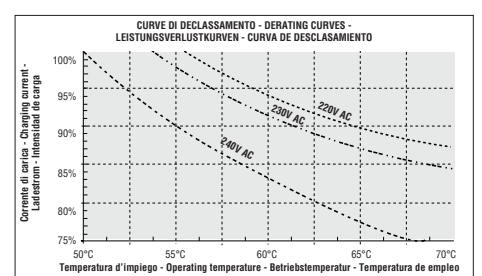
BCE 2V5 - BCE 03



BCE 05 - BCE 06



BCE 10 - BCE 12



CIRCUITO DI ALIMENTAZIONE

TENSIONE DI ALIMENTAZ. Ue: 220÷240VAC

CAMPO DI FUNZIONAMENTO: ±10% Ue

FREQUENZA DI FUNZIONAMENTO:
50÷60Hz ± 5%

POTENZA MASSIMA ASSORBITA (a 240VAC):

Carica batteria 12V	3A = 117VA
	6A = 222VA
	12A = 400VA
Carica batteria 24V	2,5A = 166VA
	5A = 317VA
	10A = 610VA

POTENZA MASSIMA DISSIPATA (a 240VAC):

Carica batteria 12V	3A = 24W
	6A = 46W
	12A = 73W
Carica batteria 24V	2,5A = 26W
	5A = 40W
	10A = 66W

DURATA INSERIZIONE: 100%

CIRCUITO CARICA BATTERIA

CICLO DI CARICA: DIN 41773

TENSIONE DI CARICA BATTERIA AL Pb Uc:

Batteria 12V: 13,8VDC (2,3V elemento)
Batteria 24V: 27,6VDC (2,3V elemento)

CORRENTE NOMINALE DI CARICA

BATTERIA Ie:
Carica batteria 12V: 3A - 6A - 12A
Carica batteria 24V: 2,5A - 5A - 10A

REGOLAZIONE DELLA CORRENTE DI

CARICA:
30÷100% Ie

LIMITAZIONE DI CORRENTE: Si

VARIAZIONE DELLA TENSIONE D'USCITA IN
RAPPORTO ALL'ALIMENTAZIONE: <1%VARIAZIONE DELLA TENSIONE D'USCITA IN
RAPPORTO ALLA TEMPERATURA: <1%

PROTEZIONI:

- Fusibile alimentazione:
(solo per i modelli BCE 05 - BCE 06 -
BCE 10 - BCE 12)
- Fusibili uscita batteria
- Inibizione carica per :
 - corto circuito morsetti carica batteria
 - inversione polarità batteria
 - bassa tensione batteria (<0,5Ue)
 - batteria scollegata

FUSIBILI:

Protezione rete
- BCE 2V5 - BCE 03 fusibile T1A
(fusibile esterno ritardato)
- BCE 05 - BCE 06 fusibile F4A
(fusibile interno tubetto vetro 5x20mm
rapido)
- BCE 10 - BCE 12 fusibile F6,3A
(fusibile interno tubetto vetro 5x20mm
rapido)

Protezione batteria

- BCE 2V5 - BCE 03 fusibile 6,3A
(tubetto vetro 5x20mm rapido)
- BCE 05 - BCE 06 fusibile 12,5A
(tubetto ceramico 6,3x32mm rapido)
- BCE 10 - BCE 12 fusibile 25A
(tubetto ceramico 6,3x32mm rapido)

POWER CIRCUIT

SUPPLY VOLTAGE Ue: 220-240VAC

OPERATING LIMIT : ±10% Ue

RATED FREQUENCY: 50-60Hz ± 5%

MAXIMUM POWER CONSUMPTION (240VAC):

12V battery charger	3A = 117VA
	6A = 222VA
	12A = 400VA
24V battery charger	2.5A = 166VA
	5A = 317VA
	10A = 610VA

MAXIMUM DISSIPATION (240VAC):

12V battery charger	3A = 24W
	6A = 46W
	12A = 73W
24V battery charger	2.5A = 26W
	5A = 40W
	10A = 66W

CONNECTION: Permanent

BATTERY CHARGER CIRCUIT

CHARGING CYCLE: DIN 41773

CHARGING VOLTAGE U_c OF LEAD-ACID
BATTERY:12V battery: 13.8VDC (2.3V cell)
24V battery: 27.6VDC (2.3V cell)RATED BATTERY CHARGER CURRENT I_e:12V battery charger: 3A - 6A - 12A
24V battery charger: 2.5A - 5A - 10A

CHARGING CURRENT ADJUSTMENT:

30-100% I_e

CURRENT LIMIT: Yes

OUTPUT VOLTAGE VARIATION RELATED TO
SUPPLY: <1%OUTPUT VOLTAGE VARIATION RELATED TO
TEMPERATURE: <1%

PROTECTIONS:

- Supply fuse
(types BCE 05 - BCE 06 - BCE 10 and
BCE12 only)
- Battery output fuse
- Charging inhibition for:
 - short-circuit at charger terminals
 - battery polarity inverted
 - low battery voltage (<0,5Ue)
 - disconnected battery

FUSES:

Supply protection
- BCE 2V5 and BCE 03 T1A fuse
(glass tube 5x20mm fast acting)
- BCE 05 and BCE 06: F4A fuse
(internal fuse glass tube 5x20mm fast
acting)
- BCE 10 and BCE 12: F6,3A fuse
(internal fuse glass tube 5x20mm fast
acting)

Battery protection

- BCE 2V5 and BCE 03: 6.3A fuse
(glass tube 5x20mm fast acting)
- BCE 05 and BCE 06: 12.5A fuse
(ceramic tube 6x32mm fast acting)
- BCE 10 and BCE 12: 25A fuse
(ceramic tube 6.3x32mm fast acting)

STROMKREIS

SPEISESPANNUNG Ue: 220÷240VAC

BETRIEBSBEREICH: ±10% Ue

BETRIEBSFREQUENZ: 50÷60Hz ± 5%

MAX. LEISTUNGS-AUFNAHME (bei 240VAC):

Batterie-Ladegerät 12V	3A = 117VA
	6A = 222VA
	12A = 400VA
Batterie-Ladegerät 24V	2,5A = 166VA
	5A = 317VA
	10A = 610VA

MAX. VERLUSTLEISTUNG (bei 240V AC):

Batterie-Ladegerät 12V	3A = 24W
	6A = 46W
	12A = 73W
Batterie-Ladegerät 24V	2,5A = 26W
	5A = 40W
	10A = 66W

EINSCHALTDAUER: 100%

KREIS DES BATTERIE-LADEGERÄTS

LADEZYKLUS: DIN 41773

LADESPANNUNG DER

SÄUREBATTERIE U_c:
Batterie 12V: 13,8 VDC (2,3V Element)
Batterie 24V: 27,6 VDC (2,3V Element)NENNLADESTROM: I_cBatterie-Ladegerät 12V: 3 A - 6A - 12A
Batterie-Ladegerät 24V: 2,5 A - 5A - 10A

EINSTELLUNG DES LADESTROMS:

30÷100% I_e

STROMBEGRENZUNG: Ja

ÄNDERUNG DER AUSGANGSSPANNUNG IN
BEZUG AUF DIE SPEISUNG: <1%ÄNDERUNG DER AUSGANGSSPANNUNG
IN BEZUG AUF DIE TEMPERATUR: < 1%

SCHUTZ:

- Sicherung Speisung
(nur für die Modelle BCE 05 - BCE 06 -
BCE 10 - BCE 12)
- Sicherung Batterieausgang
- Unterbrechung der Ladung im Falle von:
 - Kurzschluß auf den Batterieklemmen
 - falsche Polung Batterie
 - niedrige Batteriespannung (<0,5Ue)
 - Batterie nicht angeschlossen

SICHERUNGEN:

Netzschutz
- BCE2V5 - BCE 03 Sicherung T1A
(externe, träge Sicherung)
- BCE 05 - BCE F06 Sicherung F4A
(innere Sicherung Glasröhre 5x20 mm, flink)
- BCE 10 - BCE F12 Sicherung F6,3A
(innere Sicherung Glasröhre 5x20 mm, flink)

Batterieschutz

- BCE 2V5 - BCE 03 Sicherung 6,3A
(Glasröhre 5x20mm flink)
- BCE 05 - BCE 06 Sicherung 12,5A
(Keramikröhre 6,3x32mm flink)
- BCE 10 - BCE 12 Sicherung 25A
(Keramikröhre 6,3x32mm flink)

OBWÓD ZASILANIA

NAPIĘCIE ZASILANIA Ue: 220-240VAC

LIMIT PRACY: ±10% Ue

CZĘSTOTLIWOŚĆ ZNAMIONOWA: 50÷60Hz
± 5%

MAKS. POBÓR MOCY (240VAC):

Ładowarki 12V	3A = 117VA
	6A = 222VA
	12A = 400VA
Ładowarki 24V	2,5A = 166VA
	5A = 317VA
	10A = 610VA

MAKS. ROZPROSZENIE MOCY (240VAC):

Ładowarki 12V	3A = 24W
	6A = 46W
	12A = 73W
Ładowarki 24V	2,5A = 26W
	5A = 40W
	10A = 66W

PODŁĄCZENIE: stałe

OBWÓD ŁADOWANIA

CYKL ŁADOWANIA: DIN41773

NAPIĘCIE ŁADOWANIA AKUMULATORA

OŁOWIOWEGO U_c:
Ładowarka 12V: 13.8VDC (2.3V na element)
Ładowarka 24V: 27.6VDC (2.3V na element)

ZNAMIONOWY PRĄD ŁADOWANIA

AKUMULATORA I_e:
Ładowarka 12V: 3A-6A-12A
Ładowarka 24V: 2.5A-5A-10A

REGULACJA PRĄDU ŁADOWANIA:

30-100% I_e

OGRANICZENIE PRĄDU: TAK

ZMIANA NAPIĘCIA WYJŚCIOWEGO
W ODNIESIENIU DO ZASILANIA: <1%ZMIANA NAPIĘCIA WYJŚCIOWEGO W
ODNIESIENIU DO TEMPERATURY: <1%

OCHRONA:

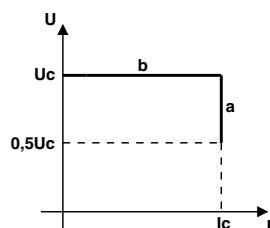
- Bezpiecznik zasilania (tylko dla BCE05, BCE06,
BCE10 i BCE12)
- Bezpiecznik wyjścia do akumulatora
- Wyłączenie ładowania spowodowane:
 - Zwarcieniem na zaciskach
 - Odwróceniem polaryzacji akumulatora
 - Niskim napięciem akumulatora (<0.5Ue)
 - Odłączeniem akumulatora

BEZPIECZNIKI:

Ochrona zasilania
- BCE2V5 i BCE03: bezpiecznik T1A (zwłoczny)
- BCE05 i BCE06: bezpiecznik F4A (szybki,
szklany 5x20mm)
- BCE10 i BCE12: bezpiecznik F4A (szybki,
szklany 5x20mm)

Ochrona akumulatora

- BCE2V5 i BCE03: bezpiecznik 6,3A (szybki,
szklany 5x20mm)
- BCE05 i BCE06: bezpiecznik 12,5A (szybki,
ceramiczny 6x32mm)
- BCE10 i BCE12: bezpiecznik 25A (szybki,
ceramiczny 6x32mm)



a= Carica a corrente costante
Constant current charge
Ladung mit konstantem Strom
Ładowanie stałą wartością prądu

b= Carica a tensione costante
Constant voltage charge
Ladung mit konstanter Spannung
Ładowanie stałą wartością napięcia

CIRCUITO USCITA ALLARME

TIPO DI USCITA:
BCE 2V5 - BCE 03
Statica negativa (Transistor NPN)
Tensione max applicabile al carico
+V batteria
Corrente max erogabile 300mA
Corrente max di sovraccarico per 1 sec 2A
Protezione sovratensioni dinamiche
(carico induttivo) SI

N.B. L'uscita non è protetta da sovraccarico o corto-circuito, tuttavia è in grado di pilotare una lampada ad incandescenza sino ad un max di 3W.

OUTPUT ALARM CIRCUIT

TYPE OF OUTPUT:
BCE 2V5 - BCE 03
Negative statics (NPN transistor)
Maximum voltage applicable to load
+V battery terminal
Maximum output current 300mA
Maximum overload current for 1 second 2A
Dynamic overvoltage protection
(inductive load) Yes

N.B. The output is not protected against overload or short circuit; however it can drive a filament bulb of 3W maximum.

ALARMAUSGANGSKREIS

AUSGANGSART:
BCE 2V5 - BCE 03
Negativ statisch (Transistor NPN)
An last anlegbare höchstspannung:
+V Batterie
Max. ausgabestrom: 300mA
Max überlaststrom für 1 sekunde: 2A
Dynamischer überspannungsschutz:
(induktive belastung): Ja

N.B. Der Ausgang ist nicht vor Überlast oder Kurzschluß geschützt, kann jedoch eine Glühlampe bis max. 3W steuern.

OBWÓD WYJŚCIA ALARMOWEGO

TYP WYJŚCIA:
BCE2V5-BCE03
Półprzewodnikowe o logice ujemnej (tranzystor NPN)
Maksymalne napięcie ładowania: +V zacisków akumulatora.
Maksymalny prąd wyjściowy: 300mA
Maks. prąd przeciążeniowy przez 1 sek.: 2A
Dynamiczna ochrona przepięciowa (obciążenie indukcyjne): TAK

Uwaga: Wyjście nie jest zabezpieczone przed przeciążeniem lub zwarciami; niemniej może zasilić żarówkę o mocy maksymalnej 3W

TIPO DI USCITA:
BCE 05 - BCE 06 - BCE 10 - BCE 12.

Relé 1 contatto in scambio
Tensione nominale 250VAC
Tensione massima applicabile 440VAC
Portata nominale AC1 5A - 250VAC lth
Portata nominale DC13 (o DC14) 5A - 30VDC
Durata elettrica >10⁵ cicli
Durata meccanica >30x10⁵ cicli

TYPE OF OUTPUT:
BCE 05 - BCE 06 - BCE 10 - BCE 12.

Relay 1 changeover contact
Rated voltage 250VAC
Maximum admissible voltage 440VAC
Rated capacity AC1 5A 250VAC lth
Rated capacity DC13 (or DC14) 5A - 30VDC
Electrical life >10⁵ cicli
Mechanical life >30x10⁵ cicli

AUSGANGSART:
BCE 05 - BCE 06 - BCE 10 - BCE 12.

Relais 1 Wechsler
Nennspannung 250VAC
Anlegbare Höchstspannung 440VAC
Nennstromdurchfluß AC1 5A - 250VAC lth
Nennstromdurchfluß DC13 (oder DC14) 5A - 30VDC
Elektrische Lebensdauer >10⁵ Schaltspiele
Mechanische Lebensdauer >30x10⁵ Schaltspiele

TYP WYJŚCIA:
BCE 05 - BCE 06 - BCE 10 - BCE 12.

Przełącznik: 1 C/O
Napięcie znamionowe: 250VAC
Maksymalne napięcie: 440VAC
Prąd znamionowy AC1 lth: 5A 250VAC
Prąd znamionowy DC13 (lub DC14): 5A 30VDC
Trwałość elektryczna: >100 000 cykli
Trwałość mechaniczna: >3 000 000 cykli

CONDIZIONI AMBIENTALI DI FUNZIONAMENTO

Temperatura d'impiego: da -10 a +50°C
Temperatura di stoccaggio: da -30 a +80°C

OPERATING CONDITIONS

Operating temperature: -10° to +50°C
Storage temperature: -30° to +80°C

UMGEBUNGS- UND BETRIEBSBEDINGUNGEN

Betriebstemperatur: von -10 bis +50°C
Lagertemperatur: von -30 bis +80°C

WARUNKI OTOCZENIA

Temperatura pracy: -10°C do +50°C
Temperatura składowania: -30°C do +80°C

CONNESSIONI

- Per i modelli BCE 03-BCE 2V5
- Morsetti estraibile, collegamento a vite
- Sezione conduttori: 2,5mm²
- Per i modelli BCE 05-BCE 06-BCE 10-BCE 12
- Morsetti estraibile, collegamento a vite
- Sezione conduttori: 4mm²

CONNECTIONS

- Plug-in terminal block, screw connection
- Cable cross section: 2.5mm²
- Types BCE 05 - BCE 06 - BCE 10 - BCE12
- Fixed terminal block, screw connection
- Cable cross section: 4mm²

ANSCHLÜSSE

- Für die Modelle BCE 03 - BCE 2V5
- Abziehbares Klemmenbrett, Verschraubung
- Leiterquerschnitt: 2,5mm²
- Für die Modelle BCE 05-BCE 06-BCE 10-BCE 12
- Festes Klemmenbrett, Verschraubung
- Leiterquerschnitt: 4mm²

PODŁĄCZENIE

- Typ BCE2V5-BCE03
- Podłączenie śrubowe, wtykowe
- Przekrój przewodu: 2,5mm²
- Typ BCE5-BCE06- BCE10-BCE12
- Podłączenie śrubowe, stałe
- Przekrój przewodu: 4mm²

CONTENITORE

Esecuzione: Da pannello
Materiale: Alluminio estruso
Grado di protezione: IP00

ENCLOSURE

Version: On mounting plate
Material: Extruded aluminium
Degree of protection: IP00

GEHÄUSE

Version: Zum Einbau in der Tafel
Material: Fließgepresstes Aluminium
Schutzgrad: IP00

OBUDOWA

Wykonanie: do montażu na płycie
Materiał: aluminium
Stopień ochrony: IP00

PESO

- BCE 03 12 1.984g
- BCE 06 12 4.832g
- BCE 12 12 8.690g
- BCE 2V5 24 1.992g
- BCE 05 24 4.960g
- BCE 10 24 9.556g

WEIGHT

- BCE 03 12 1.984g
- BCE 06 12 4.832g
- BCE 12 12 8.690g
- BCE 2V5 24 1.992g
- BCE 05 24 4.960g
- BCE 10 24 9.556g

GEWICHT

- BCE 03 12 1.984g
- BCE 06 12 4.832g
- BCE 12 12 8.690g
- BCE 2V5 24 1.992g
- BCE 05 24 4.960g
- BCE 10 24 9.556g

MASA

- BCE 03 12 1 984g
- BCE 06 12 4 832g
- BCE 12 12 8 690g
- BCE 2V5 24 1 992g
- BCE 05 24 4 960g
- BCE 10 24 9 556g

NORMATIVE DI RIFERIMENTO

IEC/EN 60335-2-29 - IEC/EN 60068-2-6 -
IEC/EN 60068-2-27 - IEC/EN 60068-2-61 -
IEC/EN 50081-1 - EN 50082-2

REFERENCE STANDARDS

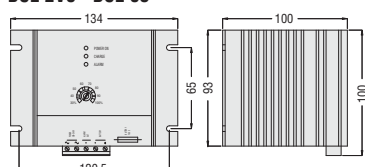
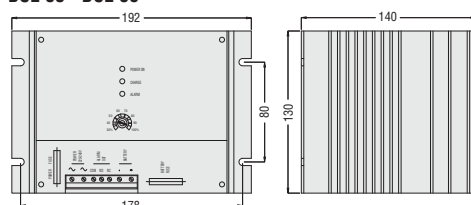
IEC/EN 60335-2-29 - IEC/EN 60068-2-6 -
IEC/EN 60068-2-27 - IEC/EN 60068-2-61 -
IEC/EN 50081-1 - EN 50082-2

BEZUGSNORMEN

IEC/EN 60335-2-29 - IEC/EN 60068-2-6 -
IEC/EN 60068-2-27 - IEC/EN 60068-2-61 -
IEC/EN 50081-1 - EN 50082-2

NORMY:

IEC/EN 60335-2-29 - IEC/EN 60068-2-6 -
IEC/EN 60068-2-27 - IEC/EN 60068-2-61 -
IEC/EN 50081-1 - EN 50082-2

DIMENSIONI - DIMENSIONS - ABMESSUNGEN - WYMIARY**BCE 2V5 - BCE 03****BCE 05 - BCE 06****BCE 10 - BCE 12**